

Доверительные, но  
рискованные отношения  
между Австрией и Ираном

# AUSTRIA'S MARRIAGE WITH IRAN: A PERILOUS RELATIONSHIP

Выполнил: Солонцев И.С.

Научный руководитель: Горшин Ю.А.

- ◎ **The Iranian nuclear program and Iran's hidden nuclear agenda have not only brought about an imbalance in the Middle East and in the Gulf Region, but have also created a critical situation with regard to security throughout the world.**
- ◎ Ядерная программа Ирана и планы по ее реализации, остающиеся тайной, не только вызвали дисбаланс на Ближнем Востоке и в странах Персидского залива, но и поставили под угрозу мировую безопасность.

- ◎ Following the protests surrounding the Iranian Presidential elections in June 2009, Michael Friedl, the Austrian foreign trade commissioner in Iran, publicly appealed to companies to not discount Iran as a business partner due to the political events.
- ◎ Вслед за протестами по поводу президентских выборов в Иране в июне 2009 года, Майкл Фридл – торговый представитель Австрии в Иране публично призвал австрийские компании не давать Ирану скидок в связи с происходящими политическими событиями.

**Around 66 billion cubic meters of natural gas are transited through Baumgarten, one of the most important natural gas interconnection points in Europe, every year.**

Около 66 миллиардов кубометров природного газа ежегодно проходит через город Баумгартен, в котором находится одна из важнейших газораспределительных станций в Европе.



- ◎ The NIOC is a crude-oil and natural-gas supplier based in Tehran. The company is owned by the Iranian state and is part of the Iranian Ministry of Petroleum. Like most important enterprises in Iran, NIOC is held firmly in the hands of religious foundations, traders and businesspeople who co-financed the Islamic Revolution of 1979 and the Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC).
- ◎ Как и большинство крупных предприятий в Иране, НИНК находится под контролем религиозных объединений, бизнесменов и торговцев, которые оказывали финансовую поддержку Исламской Революции 1979 года и Стражам Исламской Революции (КСИР).

- ◎ German political scientist Matthias Küntzel notes that the Iranian Revolutionary Guards loyal to the regime control around 80 percent of Iranian foreign trade. He adds, "The idea that pursuing business dealings with Iran supports President Mahmoud Ahmadinejad's regime is a possibility.
- ◎ Немецкий политолог Маттиас Кунтзел отмечает, что Иранские Стражи Революции, поддерживающие текущий режим, контролируют около 80 процентов международной торговли Ирана. Он добавляет: «Точка зрения, о том, что преследование компаний, ведущих бизнес с Ираном, укрепляет режим президента Махмуда Ахмадинежада – более вероятна.



**While top-ranking British, French and German politicians are quite vocal about new Iran sanctions, Austria remains silent.**

**В то время, как ведущие политики Великобритании, Франции и Германии активно обсуждают введение санкций против Ирана, Австрия никак не реагирует на сложившуюся ситуацию.**

- ◎ Olivier Guitta of the *Middle East Times* believes that the only weapon that could avert war with Iran is an energy blockade, as sanctions and resolutions have proven virtually ineffective.
- ◎ Оливье Гитта из “Middle East Times” полагает, что единственный способ предотвратить войну с Ираном – это энергетическая блокада, так как санкции и резолюции на практике оказались неэффективными.



- ◎ Iran's dependence on foreign refined fuel might not present the key solution to Iran coming around on the nuclear issue; however, such an embargo could have consequences that might turn out to be efficient.
- ◎ Зависимость Ирана от импорта очищенного топлива, может быть, и не играет решающей роли в принятии решения по вопросу ядерного оружия. Однако, последствия топливного эмбарго могли бы оказаться весьма серьезными.

**The current demographic situation in Iran will change the country's political future through a shift in power from the clerical leaders to a younger generation.**

Существующая на данный момент демографическая ситуация в Иране изменит политическое будущее страны при помощи перехода власти от духовных лидеров к молодому поколению.

